Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Électrotechnique

Épreuve de langue vivante écrite - Espagnol

Session 2023 • Code sujet : **23LVEAESP** • Durée : **2 h** • Coefficient : **Selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **La place des femmes dans la haute gastronomie** (1 question) — **Page 3**

2. **Femmes en cuisine ou invitation à un événement gastronomique** (2 questions) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btselectrotechnique.fr/assets/annales/bts-electrotechnique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS Électrotechnique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf

1. La place des femmes dans la haute gastronomie

Un article publié sur Elpais.com présente les parcours de cheffes espagnoles et leurs initiatives pour accroître la visibilité des femmes dans la gastronomie. Il évoque notamment les projets de Carlota Claver et le travail d'Iolanda Bustos autour des fleurs, des plantes sauvages et de la durabilité.

Question 1. Après avoir lu attentivement le texte, rédigez en français un compte rendu faisant apparaître les idées essentielles. Votre réponse doit compter entre 155 et 185 mots.

L'article montre des cheffes qui cherchent à rendre les femmes plus visibles dans la haute gastronomie, secteur où les hommes restent privilégiés. Carlota Claver a grandi avec des modèles féminins : sa grand-mère cuisinait et sa mère travaillait en salle au restaurant familial. Invitée par Carlotta Delicato à participer aux dîners The Bonfire, elle avait aussi organisé des événements culinaires avec d'autres cheffes, afin qu'elles se soutiennent et gagnent en visibilité. Avec sa compagne et associée Andrea Escriche, elle a créé « Ver Aguas », projet gastronomique proposant formation, conseil, événements et repas à domicile. Carlota estime que les femmes doivent agir et que des dirigeantes sont nécessaires pour faire évoluer le secteur. L'article évoque aussi Iolanda Bustos, cofondatrice en 2018 de l'association MEG, qui promeut la visibilité des femmes en gastronomie. Après avoir fermé son restaurant, elle organise des promenades botaniques suivies de repas éphémères en pleine nature. Sa cuisine valorise fleurs et plantes sauvages. Ses créations végétales associent durabilité et raffinement. Ces parcours montrent que les cheffes innovent et contribuent à transformer la gastronomie.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Des cheffes innovent pour promouvoir les femmes en gastronomie et défendre une cuisine liée à la nature et à la durabilité.

2. Femmes en cuisine ou invitation à un événement gastronomique

Cette partie propose deux sujets au choix, à traiter en espagnol dans une production de 225 à 275 mots. Le candidat peut expliquer une citation sur la place des femmes en cuisine et donner son opinion, ou rédiger un courriel professionnel invitant Iolanda Bustos à préparer un menu événementiel.

Au choix

Question Sujet 1. En espagnol, expliquez la phrase affirmant que le rôle des femmes en cuisine a toujours été « sauvage », qu'au lieu de se lamenter elles réagissent, et qu'il faut transmettre qu'elles sont présentes et ont besoin de femmes leaders pour conduire le changement. Donnez votre opinion sur cette idée. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español (aprox. 230 palabras)

La frase describe la situación de muchas mujeres en la cocina profesional. Durante años, ellas han trabajado y creado platos excelentes, pero a menudo han recibido menos reconocimiento y menos oportunidades que los hombres. La palabra «salvaje» puede significar que su papel ha sido fuerte, libre y difícil de controlar; también recuerda que ese trabajo ha permanecido invisible. La frase dice que no debemos quedarnos lamentándonos: hay que actuar, apoyarnos y mostrar nuestro talento.

Para avanzar, las mujeres necesitan acceder a puestos de responsabilidad y convertirse en referentes para las nuevas generaciones. También es importante que los restaurantes y los medios de comunicación den visibilidad a sus proyectos. La asociación MEG, por ejemplo, quiere impulsar la presencia de las mujeres en la gastronomía. Iolanda Bustos demuestra que la creatividad puede unirse a la sostenibilidad y a los productos locales. Sus platos con flores y plantas silvestres son originales y respetan la naturaleza.

En mi opinión, esta idea es justa y necesaria. Las mujeres deben tener las mismas oportunidades que los hombres para dirigir una cocina, abrir un restaurante o desarrollar un proyecto gastronómico. No basta con reconocer su trabajo en casa: también hay que valorar su experiencia profesional, ofrecerles salarios justos y escuchar sus ideas. Los hombres pueden participar en este cambio y apoyar a sus compañeras. Una cocina más igualitaria será más rica en ideas y sabores. Por eso, hacen falta mujeres líderes y medidas concretas para cambiar el sector.

Traduction française pédagogique

Cette phrase décrit la situation de nombreuses femmes dans la cuisine professionnelle. Pendant des années, elles ont travaillé et créé d'excellents plats, mais elles ont souvent reçu moins de reconnaissance et eu moins d'occasions que les hommes. Le mot « sauvage » évoque un rôle fort, libre et difficile à contrôler, mais aussi un travail resté invisible. Il faut agir, se soutenir et montrer son talent.

Pour progresser, les femmes doivent accéder à des postes à responsabilité et devenir des modèles. Les restaurants et les médias doivent aussi rendre leurs projets visibles. À mon avis, elles doivent bénéficier des mêmes chances que les hommes, d'un salaire juste et d'une écoute réelle. Les hommes peuvent également soutenir ce changement. Une cuisine plus égalitaire sera plus riche en idées et en saveurs.

Vocabulaire et grammaire utiles : *dar visibilidad* = rendre visible ; *puestos de responsabilidad* = postes à responsabilité ; *deben* + *infinitif* exprime une nécessité ; *no basta con* + *infinitif* signifie « il ne suffit pas de ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Les femmes doivent être visibles, reconnues et soutenues pour accéder aux responsabilités et faire évoluer la gastronomie vers davantage d'égalité.

Question Sujet 2. En espagnol, rédigez un courriel respectant les normes de présentation et les formules de politesse. Carlotta Delicato, cheffe exécutive du restaurant Fire du W Barcelona, écrit à Iolanda Bustos pour l'inviter à préparer un menu événementiel. Rappelez le concept de restaurant pop-up ; annoncez la fête du 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone ; précisez son caractère champêtre et demandez des plats avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles ; rappelez la date limite d'envoi des propositions, le 1er octobre 2023, et le budget correspondant ; demandez des photos des plats. Le sujet ne précise pas le montant du budget. Rédigez entre 225 et 275 mots.

Texto modelo en español (aprox. 235 palabras)

De: carlotta.delicato@restaurantes.es
Para: iolanda.bustos@meg.es
Asunto: Invitación para crear un menú especial

Estimada señora Bustos:

Me pongo en contacto con usted en nombre del restaurante Fire del W Barcelona. Organizamos eventos pop-up: son restaurantes temporales que se instalan en lugares diferentes y ofrecen una experiencia gastronómica especial. Para nuestra próxima celebración, queremos crear un espacio agradable, original y cercano a la naturaleza.

La fiesta tendrá lugar el 22 de mayo de 2024, Día de la Fiesta de la Naturaleza, en el parque Güell de Barcelona. Será un encuentro campestre, al aire libre y pensado para disfrutar de los productos naturales. Por eso, nos gustaría invitarla a preparar un menú con flores y plantas silvestres comestibles. Conocemos su experiencia y admiramos su trabajo con ingredientes vegetales y sostenibles.

Le agradeceríamos que nos enviara sus propuestas de platos antes del 1 de octubre de 2023. La organización dispone de un presupuesto de [importe] euros para el menú; puede incluir en su propuesta el coste de cada plato y el total previsto. También le rogamos que adjunte fotografías de sus creaciones para que podamos conocer mejor sus ideas y presentarlas al equipo organizador.

Esperamos que esta colaboración le interese. Será un placer contar con su creatividad y ofrecer a nuestros invitados una experiencia única y respetuosa con el entorno. Quedamos atentos a su respuesta.

Atentamente,
Carlotta Delicato
Chef ejecutiva, restaurante Fire
W Barcelona

Traduction française pédagogique

Je vous contacte au nom du restaurant Fire du W Barcelona. Nous organisons des événements pop-up : des restaurants temporaires installés dans différents lieux pour proposer une expérience gastronomique particulière. La fête aura lieu le 22 mai 2024, jour de la Fête de la Nature, au parc Güell de Barcelone. Ce sera un événement champêtre en plein air. Nous aimerions vous inviter à préparer un menu avec des fleurs et des plantes sauvages comestibles.

Merci de nous envoyer vos propositions avant le 1er octobre 2023. L'organisation dispose d'un budget de [montant] euros pour le menu. Vous pouvez préciser le coût de chaque plat et le total prévu. Merci également de joindre des photos de vos créations. Nous espérons que cette collaboration vous intéressera et attendons votre réponse.

Vocabulaire et grammaire utiles : *me pongo en contacto con usted* = je vous contacte ; *le agradeceríamos que* + *subjonctif* formule une demande polie ; *adjunte fotografías* signifie « veuillez joindre des photos ». Remplacez *[importe]* par le montant communiqué pour le budget.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Courriel d'invitation à Iolanda Bustos pour le menu champêtre du 22 mai 2024 au parc Güell, avec échéance, budget à compléter et demande de photos.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2023)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'espagnol du BTS Tertiaires, niveau A, session 2023, code 23LVEAESP, d'une durée de 2 heures et de coefficient variable selon la spécialité. À partir d'un article sur les femmes dans la haute gastronomie, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en espagnol, au choix sous forme de commentaire ou de courriel professionnel.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu de compréhension doit restituer en français les idées essentielles du texte en 155 à 185 mots.
- En expression écrite, choisir un seul sujet et rédiger en espagnol une réponse de 225 à 275 mots.
- L'article met en avant l'entraide, la visibilité et le leadership des femmes dans la gastronomie.
- Un courriel professionnel doit respecter les codes de présentation et intégrer toutes les informations demandées.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue imposée : compte rendu en français, expression écrite en espagnol.
- Vérifier le nombre de mots pour chaque production et rester dans les limites indiquées.
- Pour le courriel, inclure la date, le lieu, le caractère champêtre, les plats demandés et les photos.
- Aucun montant de budget n'est indiqué dans le sujet : ne pas inventer de chiffre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez les idées principales et leurs liens, puis reformulez-les en français de façon concise. Le compte rendu doit couvrir l'essentiel de l'article, sans traduction ligne à ligne, et compter entre 155 et 185 mots.

Q : Que faut-il faire pour le sujet de commentaire en espagnol ?

Expliquez le sens de la citation sur la place des femmes en cuisine, puis donnez et justifiez votre opinion. Construisez une réponse cohérente en espagnol et respectez la longueur exigée de 225 à 275 mots.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression écrite ?

Non. Choisissez un seul des deux sujets, tous deux proposés dans la partie notée sur 10 points. Réservez du temps à la compréhension et à la rédaction, puis vérifiez que votre production respecte la longueur demandée.

Q : Un barème détaillé ou un montant de budget est-il fourni ?

Le sujet attribue 10 points à chacune des deux parties, sans détailler la répartition des points. Le courriel doit mentionner le budget, mais aucun montant n'est imprimé ; n'inventez donc pas de chiffre.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btselectrotechnique.fr/assets/annales/bts-electrotechnique/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol)/2023/BTS Électrotechnique - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Espagnol) - Session 2023 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Électrotechnique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.